

VERORDENING (EEG) Nr. 934/90 VAN DE COMMISSIE

van 10 april 1990

met betrekking tot de levering van volle-melkpoeder in het kader van de voedselhulpDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1750/89⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het FOB-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan de Kaapverdise Republiek 300 ton volle-melkpoeder heeft toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigde met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 april 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

PARTIJEN A en B

1. **Maatregel nr. (1):** 154/90 en 170/90 — Besluit van de Commissie van 15. 4. 1987
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** Kaapverdise Republiek
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Empresa Pública de Abastecimento (EMPA) te Praia: CP 104 (tel. 24 93 05, telex 54 EMPA CV) of te Mindelo: CP 148 (tel. 23 69/27 81 telegramadres: EMPA-S. Vicente)
5. **Plaats of land van bestemming:** Kaapverdise Republiek
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volle-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt: (2) (6)**
8. **Totale hoeveelheid:** 300 ton
9. **Aantal partijen:** 2 (partij A = 150 ton, partij B = 150 ton)
10. **Verpakking en opschriften:** 25 kg; zie verder PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 5, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.2
Bijkomende vermeldingen op de verpakking (7): zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
De vervaardiging van het volle-melkpoeder moet gebeuren nadat de levering werd toegekend
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** partijen A 1 en B 1: Praia; partijen A 2 en B 2: Mindelo
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van inschepping:** partij A: 10 — 15. 5. 1990; partij B: 10 — 15. 6. 1990
18. **Uiterste datum voor de levering:** partij A: 15. 6. 1990; partij B: 15. 7. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 30. 4. 1990 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 14. 5. 1990 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering haven van inschepping: partij A: 14 — 29. 5. 1990; partij B: 14 — 29. 6. 1990
 - c) uiterste termijn voor de levering: partij A: 29. 6. 1990; partij B: 29. 7. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B of 25670 AGREC B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5):** restitutie toepasselijk op 16. 3. 1990, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 623/90 van de Commissie (PB nr. L 69 van 16. 3. 1990, blz. 25)

Voetnoten

- (1) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (3) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: Sr. M. Meloni, Prédio „Galerías”, 4º andar, apartamento D, CP 122, Praia, República de Cabo Verde (tel. 61 37 50; telex: 6071 DECLE CV).
- (4) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur:
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde kantoor;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel:
 - 235 01 30
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 236 20 05.
- (5) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (6) Het volle-melkpoeder met ten minste 26 % vetstof moet volgens de spray-methode zijn verkregen en mag hoogstens één maand vóór de datum van de beschikbaarstelling in de laadhaven zijn vervaardigd. Het produkt moet van extra kwaliteit zijn en aan de volgende kenmerken voldoen:
- | | |
|---|---|
| a) vetgehalte : | minimaal 26,0 % |
| b) watergehalte : | maximaal 2,5 % |
| c) titreerbare zuurtegraad (berekend op de vetvrije droge stof) ADMI uitgedrukt | |
| — in ml normaal natriumhydroxide : | maximaal 3,0 |
| — als melkzuur : | maximaal 0,15 % |
| d) gehalte aan lactaten (berekend op de vetvrije droge stof) : | maximaal 150 mg/100 g |
| e) toevoegingen : | geen |
| f) fosfataproef : | negatief, d.w.z. gelijk aan of minder dan 4 µg fenol/g gereconstitueerde melk |
| g) oplosbaarheidsindex : | maximaal 0,5 ml |
| h) hoeveelheid verbrande deeltjes : | minimaal monster B (maximaal 15,0 mg) |
| i) gehalte aan micro-organismen : | maximaal 50 000 per g |
| k) colibacterieproef : | negatief in 0,1 g |
| l) onderzoek op karnemelk : | negatief |
| m) onderzoek op wei : | negatief |
| n) smaak en geur : | onberispelijk |
| o) uiterlijk : | witte of lichtgele kleur, vrij van vuil en gekleurde deeltjes. |
- (7) Deze vermeldingen moeten op elk van de verpakkingen van 1 000 g worden aangebracht.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	150	A1 : 100	República de Cabo Verde	Cabo Verde	154/90	Acção nº 154/90 / Leite inteiro / Donativo da Comunidade Económica Europeia à República de Cabo Verde
		A2 : 50				
B	150	B1 : 100	República de Cabo Verde	Cabo Verde	170/90	Acção nº 170/90 / Leite inteiro / Donativo da Comunidade Económica Europeia à República de Cabo Verde
		B2 : 50				